ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

VRIJDAG 10 JUNI 1955 No. 2247

Sovjet-Unie aanvaart door Westelijke mogendheden voorgestelde datum en plaats voor vierlandenconferentie

PARIJS.— Van doorgaans welingelichte zijde te Parijs werd vernomen, dat minister Molotof van Rusland heeft laten weten, dat de Sovjet-Unie de door de Westelijke mogendheden voorgestelde datum en plaats voor een vierlandenconferentie van regeringsleiders zal aanvaarden. De minister zou dit tijdens de lunch aan zijn Franse collega, Antoine Pinay, en premier Edgar Faure hebben meegedeeld. De Westelijke drie mogendheden hebben voorgesteld de conferentie van 18 tot 21 Juli in Geneve te houden. De definitieve beslissing zal op de bijeenkomst van de vier ministers van buitenlandse zaken te San Francisco worden genomen.

Molotof gebruikte gisteren de lunch op het Franse ministerie van buitenlandse zaken na zijn aankomst te Parijs uit Moskou. Hij is op weg naar San Francisco voor de plechtige herdenking van het tienjarig bestaan der Verenigde Naties.

Premier Faure deelde later op een persconferentie mede, dat Molotof hem en Antoine Pinay, de minister van buitenlandse zaken, heeft uitgenodigd voor een spoedig bezoek aan Moskou. Op deze uitnodiging is door de Fransen geen uitsluitsel gegeven. De uitnodiging, aldus Faure, moest meer toeristisch dan voor diplomatieke doeleinden gezien worden.

Faure zelde overigens de behoefte niet in te zien van een samenkomst der regeringsleiders der Westelijke drie vóór een viermogendhedenconferentie op het hoogste plan. In antwoord op een vraag zei hij, dat van een dergelijke samenkomst geen sprake is geweest. Binnenkort zullen de ministers van buitenlandse zaken der Westelijke Drie in de Verenigde Staten de gelegenheid hebben om overleg te plegen.

De premier legde er de nadruk op, dat de met Molotof gevoerde besprekingen van algemene aard waren en het verlangen van beide regeringen hadden onderstreept om haar betrekkingen te verbeteren om op vriendschappelijke voet te geraken. Hij deelde Molotof mede, dat de wens der Sovjet-Unie tot toenadering met het Westen volkomen aanvaardbaar was, zolang Rusland naliet de bestaande verhoudingen tussen de Westelijke mogendheden en andere volken te trachten te dwarsbomen.

KUIPERI EN SCHWENGLE MET STUDIEOPDRACHT DIT JAAR NAAR NEDERLAND

ORANJESTAD Naar wij vernemen heeft het Bestuurscollege besloten de adjunct-commiezen, de heren M. S. Kuiperi en Th. Schwengle met een studieopdracht naar Nederland te zenden. De heer Kuiperi, die werkzaam is op de afdeling Personeelszaken zal gaan studeren voor de acte Staatsinrichting M.O., terwijl de heer Schwengle, werkzaam bij Onderwijszaken, zijn diploma gemeenteadministratie in Nederland hoopt te behalen. Beiden zullen zich voorts verder in de praktijk van de gemeenteadministratie gaan bekwamen. Zij zullen waarschijnlijk in September van dit jaar naar Nederland vertrekken.

DOMINICAANSE CONSUL KEERT ZATERDAG GENEZEN TERUG

ORANJESTAD: Na enige maanden in de Dominicaanse Republiek te hebben verbleven, waar hij medisch verzorgd werd, zal de heer J. M. Pichardo, die de Dominicaanse consul is op Aruba, Zaterdag met het lijntoestel van de P.A.A. terugkeren.

Wij wensen hem geluk met zijn herstel.

BEIDE BESTUURDERS WAREN ONVOORZICHTIG

SAN NICOLAS: Op de verbindingsweg bij de A.T.C. in San Nicolas vond eergisteren omstreeks half drie een aanrijding plaats tussen de autobus A-3347, die bestuurd werd door P. Q. en de personenwagen A-3839 met A. W. achter het stuur.

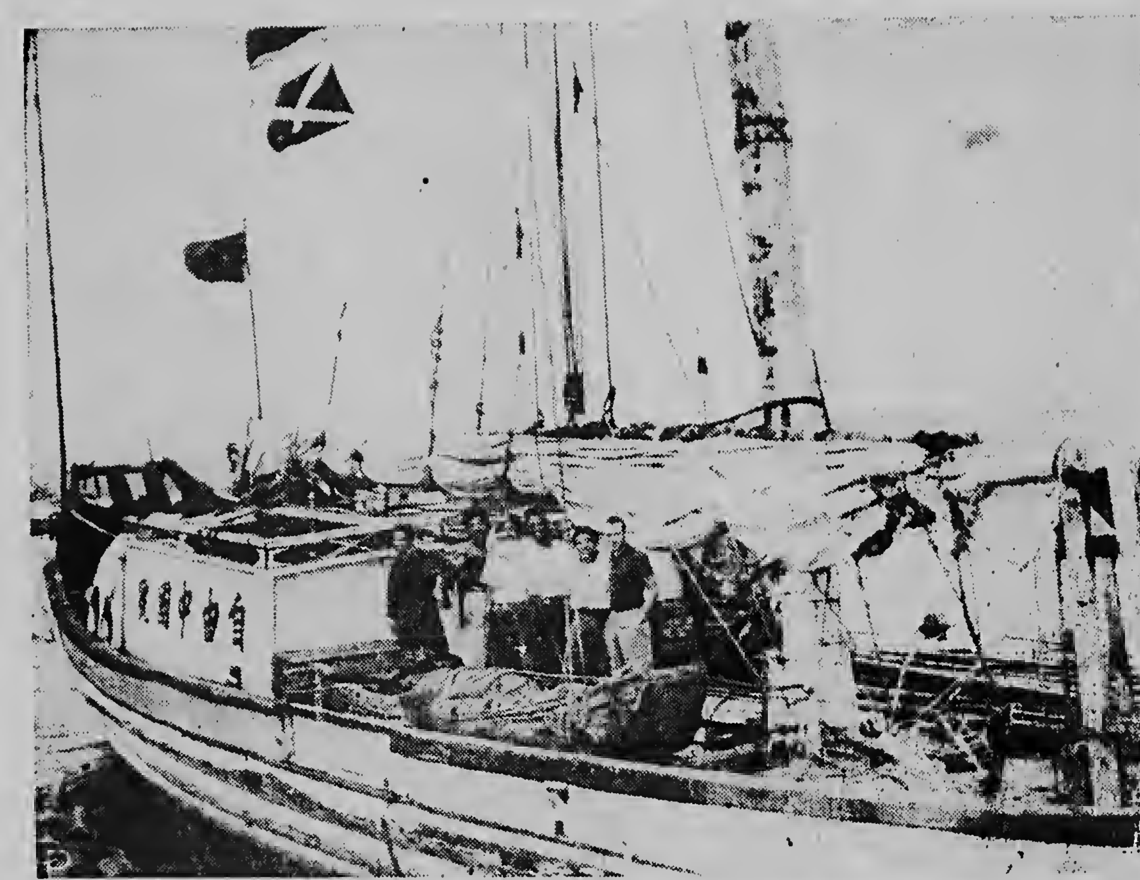
Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor, terwijl de schade de f. 50.— niet te boven ging. De schuld ligt waarschijnlijk bij beide chauffeurs.

SLINGEREND RIJDEN VERBODEN

NOORD: Woensdag constateerde een politiepatrouille, hoe de wagen A-3622 slingerend over de weg reed in de buurt van Noord. Bij aanhouding bleek de chauffeur enigszins aangeschoten te zijn. Uit veiligheidsoverwegingen werd zijn auto daarom maar bij het wachtgebouw geplaatst.

TONEELSTUK „TARTUFFE" OOK VOOR DE MIDDELBARE SCHOOLJEUGD

ORANJESTAD: Met het doel ook de jeugd kennis te laten maken en te laten genieten van het toneelstuk „Tartuffe", waar een Arubaanse toneelgroep onder regie van Henk van Ulzen thans de laatste hand aan legt en dat de eerste Juli in het De Veer Theater zijn première zal beleven, zal dit stuk de tweede Juli in het zelfde theater nogmaals worden opgevoerd voor de middelbare schooljeugd van het gehele eiland. De voorstelling zal om negen uur 's morgens beginnen.



Groter trip nog dan hun uiteindelijk doel, de transatlantische race voor zeewaardige jachten, moesten bovenstaande Chinese zeilers maken om van Formosa het beginpunt voor de Atlantische race, Newport, te bereiken. Ze hebben inmiddels al in een flinke storm gezeten bij Okinawa. Het plan is om het jacht over het vaste land naar Amerika's Oostkust te brengen. Komt men in tijdnood, dan zal men door het Panamakanaal varen.

ARUBA BOATING CLUB ORGANISEERT OVER TWEE WEKEN ORIGINELE AUTORIT

ORANJESTAD. — Van de secretaris van de Aruba Boating Club, de heer A. Cloo, vernamen wij het volgende: Een week voor de opening van de ASU-sportweek kan Aruba een ander sportevenement beleven. Op Zaterdag 25 Juli zal namelijk worden verreden de autorit van de Aruba Boating Club. Of eigenlijk zijn er twee ritten, nl. een gewone (met de gebruikelijke routebeschrijving, waarbij gelet moet worden op juiste tijd en juiste snelheid) en een geheel nieuwe, met medewerking van de directie van Radio-Kelkboom.

Deelname aan deze laatste rit is uit de aard der zaak alleen mogelijk voor de autobezitters die radio in hun wagen hebben. Vanaf het ogenblik, dat de eerste auto start, zullen zij hun toestel afgestemd moeten houden op Radio-Kelkboom, die van tijd tot tijd instructies zal geven.

Zonder twijfel zal voor deze rit, geheel nieuw voor het Caraibisch gebied, veel belangstelling bestaan. De organisatoren, de heren M. Visman, G. Dudar en A. Cloo, verzekerden ons, dat de rit ook voor de niet-radiobezitters zeer interessant zal zijn.

In beide ritten voert het traject uitsluitend over asphaltwegen, zodat een ieder mee kan doen, ook al heeft men niet een nieuwe wagen gekocht. Gereden wordt op Omega-tijd (Spritzer & Fuhrmann) en het is werkelijk de moeite waard om goed te rijden voor de prachtige prijzen w.o. de auto-stofzuiger.

Leden zowel als niet-leden van de Aruba Boating Club kunnen zich voor een der beide ritten laten inschrijven bij: Botica Oduber, Foto Ideaal, studio Radio-Kelkboom, de heer Dudar van de Ecury Garage en in het clubgebouw van de A.B.C. Eventueel kan men zich zelfs nog telefonisch opgeven bij de secretaris van de Boating Club: telefoon 1481.

Alle chauffeurs en hun passagiers ontvangen na aankomst bij de finish een portie nassi-goreng en hebben gratis toegang tot het dansen, dat die avond om tien uur in de club begint.

RUIM ZESTIEN DUIZEND MENSEN ZULLEN AANSTAANDE MAANDAG KUNNEN KIEZEN

BIJNA ALLE OPROEPINGSKAARTEN ZIJN TERECHT GEKOMEN.

Oranjestad. — Maandag zullen in totaal 16.480 mensen naar de stembussen kunnen tijgen om door middel van een stembriefje hun wil voor de komende vier jaren te deponeren. Van dit aantal zijn er

9.289 Arubanen,
1.047 Curacaoenaars,
648 Bonairianen,
989 van St. Maarten,
365 van Saba,
293 van St. Eustatius,
1.136 Hollanders
1.135 Surinamers
1.548 Nederlanders in het buitenland geboren.

Alle oproepingskaarten zijn thans de deuren van de afdeling Bevolking uit en de meeste kaarten hebben hun bestemming gevonden.

Betrekkelijk weinig kaarten kwamen als onbestelbaar bij deze afdeling terug, doch momenteel zijn drie controleurs doende de nog niet gevonden adressen op te sporen, zodat men ons bij de afdeling bevolking geen exacte cijfers kon geven met betrekking tot het eindresultaat.

AMERIKAANSE KRANTENREDACTRICE ZAL VOLGENDE MAAND ARUBA BEZOEKEN

ORANJESTAD: Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zal — zeer waarschijnlijk de volgende maand reeds — een redactrice van de Miami Herald, miss Beatrice Washborn, op uitnodiging van het Bestuurscollege naar Aruba komen om hier een serie artikelen voor bladen in de V.S. te schrijven. Zij zal op deze reis ook Bonaire bezoeken en daarover schrijven. Miss Washborn was reeds eerder op Aruba, toen de „Tradewinds" voor de eerste maal ons eiland aandeed.

Gouvernementskantoren gaan Maandagmiddag om drie uur dicht

Gouvernementswerklieden krijgen om half drie reeds vrij.

ORANJESTAD: De gouvernementswerklieden zullen op Maandag 13 Juni a.s. vanaf 2.30 uur des middags vrij zijn om zodoende voldoende gelegenheid te hebben hun stem die dag uit te brengen. De gouvernementskantoren zullen om drie uur die middag sluiten, opdat ook het kantoorpersoneel aan zijn plicht kan voldoen.

De regering heeft namelijk bepaald dat de werkgevers verplicht zijn hun werknemers drie achtereenvolgende werkuren vrij te geven voor dit doel.

Bij de Lago krijgen de stemgerechtigden afdelingsgewijs hun drie uren. Men heeft het daar dus over het gehele bedrijf verspreid.

Kapitein R.P. (De Turk) Westerling weer in het nieuws

Poging om naar Zuid-Molukken te gaan

GRONINGEN.— In het Eemskanaal in Groningen ligt het jacht „Evipan" aan de ketting, aangekocht door de dezer dagen — naar de heer P.J. Galliard aan de pers meedeelde — opgerichte Nederlandse Conservatieve Partij, waarin o.m. zitting hebben R.P. Westerling, S. van Wijk en P.J. Galliard. Met dit schip zou Westerling naar Indonesie vertrekken om zich te voegen bij de Zuidmolukse troepen, aldus Galliard.

Naast elkaar staan de partij en de Stichting Hulpactie voor de Zuid-Molukken. In deze stichting zit mr J.A. Wolthuis, die voor Nf 12.000 in het jacht geinteresseerd is. Wolthuis, die lid is van de N.E.S.B., wilde een rol spelen in onze partij, aldus nog steeds Galliard, maar fascistische elementen willen wij weren. Politiek gezien hebben we niets met Wolthuis te maken. Dat was de oorzaak van het vastleggen van het schip. Dinsdag vertrok de „Evipan" uit Groningen naar Delfzijl om zee te kiezen. Het jacht was reeds in de haven van Delfzijl, maar kreeg te kampen met motorpech. Tevergeefs trachtte men naar Emden op te stomen. Het schip keerde terug naar de binnenwateren en daar ontstond een wilde achtervolging tussen een politieboot en de „Evipan". Het jacht werd vervolgens aangehouden en naar Groningen teruggebracht.

Later werd bekend, dat het beslag heden zal worden opgeheven. Mr Wolthuis is uitgekocht door de heren van de Conservatieve Partij.

TOCH ATTLEE?

LONDEN. — De parlementsfractie van de Labourpartij heeft bekendgemaakt, dat Attlee bereid is zijn benoeming tot voorzitter der fractie voor een nieuwe periode te aanvaarden op eenstemming verzoek van de fractie. Enige dagen geleden werd bekendgemaakt, dat Attlee, die 72 jaar oud is, van plan was op het jaarlijks congres van de Labourpartij in October zich niet herkiesbaar te stellen als partijleider om plaats te maken voor jongere krachten.

Hierop ontstond in de partij een grote beweging ten gunste van Attlee, die nu kennelijk van zijn voornemen is teruggekomen.

OBSTRUCTIE

BRUSSEL. — De katholieke oppositie in de Belgische Kamer past nu een nieuwe wijze van obstructie toe bij de behandeling van de schoolhervormingsontwerpen door ieder ogenblik herhaling van de vertaling te eisen. Aan socialistisch-liberale zijde blijkt men nog steeds vastbesloten de artikelen van het ontwerp nog heden in eerste lezing af te handelen, zodat dit Zaterdag na tweede lezing kan worden goedgekeurd. Van de 54 artikelen, die het wetsontwerp-Collard telt, zijn thans 26 door de liberaal-socialistische meerderheid goedgekeurd, waarbij vrijwel alle katholieke amendementen werden verworpen.

Grote belangste.ling bij verjaardagreceptie van H.M. Koningin Elisabeth in Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Een naar schatting tweehonderd personen had zich gistermiddag omstreeks half zes in de grote salon van de Sociedad Bolivariana verzameld op uitnodiging van de Engelse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbets, om daar de verjaardag van de H.M. Koningin Elisabeth II te komen vieren. Langs de kanten van de salon, om tafeltjes op stoelen gezeten onderhielde de gasten, onder wie de Gezaghebber en echtgenote, gedeputeerden, leden van het Corps Consulair, de commandant van de Mariniers op Aruba, directieleden van de Lago en de Eagle, vertegenwoordigers uit handelskringen en uiteraard tal van onderdanen van de jarige vorstin, zich op prettige wijze.

Een band op het podium zorgde voor een zachte achtergrondmuziek terwijl onder supervisie van de heer G. Vergeer, directeur van het Strand Hotel, de staf van dit hotel op vaardige wijze ervoor zorgdroeg dat het de gasten aan niets te kort kwam. Tal van dranken en uitstekend bereide hapjes kregen de gasten aangeboden en het sprak vanzelf dat er een dankbaar gebruik van werd gemaakt.

Na enige tijd namen de Britse consul en de Gezaghebber plaats op het podium en na om stilte verzocht te hebben, verklaarde de heer Rabbets dat het eigenlijk de verjaardag van de Koningin niet was, doch dat men uit traditionele overwegingen de negende Juni als officiële verjaardag had vastgesteld. Daarna verzocht de heer Kwartsz de gasten een toast te heffen op Koningin Elisabeth en speelde de band het Engelse volkslied. De heer Rabbets hief daarna een toast op H.M. Koningin Juliana en de band speelde het Wilhelmus.

Hierna bleven de talrijke gasten nog geruime tijd gezellig in Bolivariana bijeen.

KUNST-OP-SCHOOL-ACTIE IN SAN NICOLAS GISTEREN GING NIET DOOR

ORANJESTAD: De kunst-op-school-actie, die gisterenmorgen in de Club Suriname in San Nicolas zou worden gehouden en waarbij Henk van Ulzen en het Arubaans kwartet hun medewerking zouden verlenen, kon helaas geen doorgang vinden, daar dokter J. P. Braat, die in het kwartet meespeelt: ziek was geworden. De voorstelling zal nu naar alle waarschijnlijkheid een week later worden gegeven.

21e VERGADERING CAR. COMMISSIE OP ARUBA OP 5 DECEMBER A.S.

ORANJESTAD: Naar wij vernamen zal de 21e vergadering van de Caraibische Commissie op 5 December aanstaande op Aruba gehouden worden. In de Caraibische Commissie hebben vertegenwoordigingen van vrijwel alle Caraibische landen zitting. Het hoofdkwartier is in Trinidad gevestigd.

EINDE DEZE MAAND LAATSTE OPENBARE VERGADERING OUDE E.R.

ORANJESTAD: Zeer waarschijnlijk zal tegen het einde van deze maand de laatste Openbare Vergadering van de Eilandsraad in de huidige samenstelling plaatsvinden. Besproken zal dan worden o.m. de geloofsbrieven van de nieuwe leden, alsmede enkele andere punten, die afhandeling behoeven als misschien de zevende wijziging van de begroting 1954.

PARADERA CLUB WERD ZATERDAGMIDDAG NIET DOOR POLITIE GESLOTEN

ORANJESTAD: In onze editie van Dinsdag wisten wij te melden, dat de Paradera Club op Paradera Zaterdagmiddag omstreeks twee uur door de politie wegens wanordelijkheden in en buiten de club werd gesloten.

Uit latere berichten, die wij ontvingen, is echter komen vast te staan, dat dit niet het geval is geweest.

MEJ. ERIKA ARENDS VERKOZEN TOT LIONS-KONINGIN VAN HET JAAR

ORANJESTAD: Tijdens de Woensdagavond in Trocadero gehouden bijeenkomst van de Lions Club Aruba werd uit vier candidaten mej. Erika Arends, dochter van de heer E. Arends chef postkantoor San Nicolas, tot Lions Koningin van dit jaar gekozen. In deze functie volgt zij mej. Vera Croes op.

Tevens werd op deze Lionsbijeenkomst besloten op 6 Juli aanstaande ten huize van de heer J. C. Laclé in Oranjestad een afscheidsparty voor het oude bestuur en een inhuldigingsparty voor het nieuwe te organiseren.

HEDENAVOND HALF ZEVEN ZIJN INGEZONDEN SCHILDERIJEN VAN ALCOA-PRIJSVRAAG IN TROCADERO TE BEWONDEREN

ORANJESTAD: Van de zijde van de Emai Trading Company, agente van de Alcoa, vernamen wij, dat de ingezonden schilderstukken op de Alcoaprijsvraag vanaf hedenavond half zeven voor het publiek in Trocadero tentoongesteld staan. Zaterdag kan men de gehele dag een kijkje komen nemen, evenals de Zondag. Zondagmiddag om vijf uur zullen de prijswinnaars hun prijzen in ontvangst kunnen nemen tijdens een kleine plechtigheid in Trocadero. Waarschijnlijk zal de tentoonstelling hierna nog enkele dagen opengesteld blijven.

SCHADE AUTOBRAND Fl. 1.500,— SANTA CRUZ

SANTA CRUZ: Woensdagmorgen om half zeven meldde een zekere C. G. de politiewacht, dat zijn auto, die bij zijn woning op Siribana geparkeerd stond, in brand was geraakt. De politie was spoedig ter plaatse en was de brand gauw meester. De ondanks werd de Buick voor f. 1.500,— beschadigd.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba,

I. krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:
EEN BETONSTENEN WOONHUIS MENDELSOHNSTRAAT No. 5 te Oranjestad (gelegen recht tegenover de Maria Christinastraat) op 196 M2 erfpachtsgrond en W.C. Vrij van huur.
staande ten name van: J. A. Croes, barbier, wonende op Aruba (C.51-54).
VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

II. krachtens rechterlijk bevel worden geveild:
1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuid-zijde van de Ceintuurbaan (Leliestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolas.
Staande ten name van: A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba C.71-9).
Betreffende het sub II geveilde is een authentiek afschrift van de veilconditien ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

De Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE,

Overwegende dat in verband met de verkiezingen voor de Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba buitengewone omstandigheden in de zin van artikel 5 van de Algemene Politieverordening 1952 (afk. blad 1952 no. 7) aanwezig worden geacht;

BEPAALT

dat het op Maandag 13 Juni 1955 verboden is binnen een afstand van vijfhonderd meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkingsinstallatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;

dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkingsinstallatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;

dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen.

De Gezaghebber voornoemd,

L. C. KWARTSZ.

Brazilie biedt tal van mogelijkheden aan de immigrant

's-GRAVENHAGE.— De mogelijkheden tot uitbreiding van de immigratie in Brazilië en de noodzakelijkheid daartoe, heeft indertijd geleid tot de oprichting van het Nationale Instituut voor de Immigratie. Men wilde in Brazilië een betere regeling voor het opnemen der immigranten scheppen, meerdere garanties verstrekken en een betere verdeling der immigratie verkrijgen, zowel in het belang van de immigrant, als in dat van de economie van het land.

Het Braziliaans handelsbureau voor Benelux vestigt er de aandacht op, dat Brazilië zeer geëigend is voor de ontwikkeling van de immigratie, in verband met een beter en intensiever gebruik van de grote natuurlijke hulpbronnen De industrialisatie ontwikkelt zich op vele punten, verspreid liggend over het land.

Als men de immigratie in Brazilië nagaat, dan ziet men, dat er tussen 1890 en 1900 jaren waren waarin de immigratie het getal 200.000 overschreed. In de periode van de twee grote wereldoorlogen was er sprake van een uitgesproken vermindering maar tot op heden was die immigratie nog steeds van een flinke omvang.

Ruime mogelijkheden

Na de laatste wereldoorlog heeft die immigratie zich niet alleen op de landbouw gericht maar ook op de industrie, waar grote mogelijkheden voor de immigrant liggen. Er is behoefte aan technici en vakieden. Zoals bekend is Nederland ongeveer twee jaar geleden met een programma voor „stadsemigranten" begonnen. Er bestaan reeds een aantal besloten Nederlandse nederzettingen in de landbouwsector (Ribarao, Castrolanda en andere). Dat programma werd opgesteld na besprekingen met de Braziliaanse regering en de I.C.E.M. (Internationale Migratie Commissie) te Genève. Het gaf gelegenheid tot de immigratie van Nederlandse technici en vaklieden, zowel als die van Indische Nederlanders. Enkele honderden Indische Nederlanders vertrokken rechtstreeks uit Djakarta naar Brazilië, een ander aantal vertrok uit Nederland.

Het Braziliaans handelsbureau noemt de mogelijkheden, die de immigranten hebben, ruim. Niet alleen in de Zuidelijke gebieden, waar zich enige millioenen immigranten vestigden, maar ook in andere streken, waar veel voor de economische ontwikkeling wordt gedaan.

MARATHONVERGADERING IN BELGISCHE KAMER

BRUSSEL. — De Belgische Tweede Kamer is momenteel gewikkeld in een marathon-vergadering, die de langste sinds de oorlog is. Men wil in één ruk doorvergaderen om klaar te komen met de behandeling van de schoolhervormingsontwerpen. Het debat is al drie weken aan de gang. Gisteren vergaderde de Kamer 24 uur achtereen met slechts twee korte onderbrekingen voor het middag- en avondeten. Premier Van Acker deelde gisteren mede, dat de regering vandaag een einde van het debat verlangt. Het onderhavige schoolontwerp telt 53 artikelen. De katholieken, die de regering verwijten, dat zij het ontwerp erdoor wil drukken, heeft hoofdelijke stemming gevraagd over vrijwel elk der 100 amendementen, die zij hebben ingediend. Bovendien eisten de katholieken, dat voor elke stemming tenminste 20 minuten zou worden uitgetrokken.

HISTORISCHE VONDST IN BOUWPUT VELSER TUNNEL

IJMUIDEN. — In de bouwput van de Velser tunnel is het zo goed als gave skelet opgegraven van een oeros, een zogenaamde Bestaurus Primigenius, die hier omstreeks het begin van de jaartelling moet zijn geslacht. Een exemplaar als dit is in zijn gaafheid zeldzaam voor deze omgeving, al heeft men bij verschillende terpafgravingen wel eens eerder gedeeltelijk of complete oerossen opgedolven. Het vinden van deze oeros was het gevolg van een gelukje, daar een dragline het eerste brokje bloot had gelegd waarna een attente nachtwaker het skelet er wel wat vreemd vond uitzien zodat hij het verder met zijn handen uitgroef.

Prof. A.S. van Giffen uit Groningen, oudheidkundige, en dr. P. Glazema, de directeur van de Amersfoortse Rijksdienst zijn op bezoek geweest en herkenden in het skelet een tam gemaakte oeros.

STAKINGEN

DETROIT. — Het schijnt dat de directie van General Motors op het ogenblik bezig is een voorstel aan de Vakvereniging van arbeiders in de automobielindustrie uit te werken zodat een nieuw contract getekend zal kunnen worden voor Zondag middernacht, de datum en het uur waarop het huidige contract na een korte verlenging, afloopt.

—o—

Ook in Singapore dreigt thans een staking en wel van de havenarbeiders, waarvan de omvang van dien aard dreigt te zijn, dat het gehele havenverkeer stil zou komen te liggen.

—o—

Uit Londen komt het bericht dat er behalve ten aanzien van de spoorwegstaking ook ten aanzien van de havenstakingen optimisme heerst.

De leiders der Vervoerscommissie, de directie der genaturaliseerde Britse Spoorwegen en van de vakbond der 70.000 stakende machinisten en stokers hebben inleidende vredesbesprekingen gehouden, hetgeen de hoop gewekt heeft, dat met het komende weekeinde een einde zal zijn gekomen aan de thans 12 dagen oude Britse spoorwegstaking. Nadat vandaag twee uur was beraadslaagd, werd besloten de besprekingen morgenochtend voort te zetten. Dit wordt als een aanwijzing gezien, dat er vorderingen zijn gemaakt in de richting van een regeling.

PINILLA WEIGERT ONTSLAG VAN KABINET

BOGOTA. — Het „Diario de Colombia" meldt, dat de president van Colombia, generaal Gustavo Rojas Pinilla, geweigerd heeft het ontslag van de leden van zijn kabinet te aanvaarden. Het kabinet had zijn ontslag ingediend met het oog op de komende eerste verjaardag van de machtsovername van de huidige president op 13 Juni aanstaande.

KNVB-UITSLAGEN

AMSTERDAM, 9 Juni: — De uitslagen van de gisteren gespeelde voetbalwedstrijden voor de eerste klasse van de KNVB luiden:

Afdeling A: DOS—Veendam 6-2.
Afdeling C: Blauwwit—PSV 3-4
Afdeling D: Eindhoven—Xerxes 6-2
BVV—VVV 2-1.

Door deze resultaten bewees DOS opnieuw alles op alles te zetten om zich van een plaats in de hoofdklasse te verzekeren. Het slaagde daar voorlopig nog niet in en blijft met 2 punten achterstand onder de grens.

De overwinning van PSV bracht de Eindhovenaren een stap dichter bij de titel. Voor Blauw Wit was het eerste-klasse-oordeel reeds geveld.

In afdeling D waren de uitslagen van de 2 gespeelde wedstrijden zeer belangrijk. Door het verlies van leider VVV en de winst van No. 2 Eindhoven hebben beide thans 35 punten uit 23 wedstrijden. VVV behield de leiding door een fractioneel beter doelpuntengemiddelde.

LAATSTE NIEUWS

Bondskanselier Adenauer heeft verklaard zich grondig te zullen voorbereiden op de besprekingen met de Sovjet-Russische diplomatieke leiders. Hiermee bedoelde hij niet zo zeer het reeds eerder aangekondigde overleg met de Westerse bondgenoten, alswel overleg op lager niveau met Duitse partij- en organisatieleiders. Inmiddels heeft Frankrijk, Duitsland en Rusland uitgenodigd de besprekingen in Parijs te doen plaats vinden.

Het is thans zeker dat 19 personen om het leven zijn gekomen bij de scheepsramp op de Noordzee (zie pagina 1). Het schip is thans geheel uitgebrand en noch daarop, noch in de omgeving van het wrak worden tekenen van leven meer waargenomen. Het ligt in de bedoeling het wrak naar Rotterdam te slepen.

Na 36 uur vergaderen heeft de Belgische Kamer de gewraakte onderwijswet ondanks obstructie van de katholieken aangenomen. De katholieke fractieleider ontving onmiddellijk hierna honderden telegrammen uit het gehele land, waarin wordt aangedrongen op een tegenactie tegen socialisten en liberalen.

De Westduitse Lufthanse heeft gisteren de eerste vlucht Hamburg — New York gemaakt met een Super Constellation. Het toestel vervoerde 49 passagiers naar de Amerikaanse hoofdstad. Tegelijkertijd werd gisteren in Montreal door de Internationale Luchtvaart Organisatie ICAO toestemming verleend aan de Westduitse Bondsrepubliek tot deze organisatie toe de treden. Een land onthield zich van stemming, Israël.

Het gepantserde jacht Evipan, waarover dezer dagen groot rumoer ontstond (zie voorpagina) is gisteren vertrokken met bestemming Ceram, in de Zuid-Molukken. Aan boord bevindt zich de oud KNIL kapitein Raymond (De Turk) Westerling, die naar verluidt de leiding zal nemen over het Zuidmolukse verzet.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Vrijdag 10 Juni

Bioscopen
De Veer Theater: 20.30 "The blue veil"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo" en "Bomba on Panther island"
Principal: 20.00 "Mis tres viudas alegras"
Aurora: 19.30 "Gunman from Bodie"
Savaneta: 19.30 "Here come the marines"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst van 4 t/m 10 Juni
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend meindiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favourites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antiliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30 Hoorspel "El Gato"
13.45 Voor de huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Kinderprogramma (Pap.)
19.00 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel "Un amor frente el destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Canzones
20.30 Populaire Amerikaanse Muziek
20.45 Een bezoek aan Nederland
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Latino America canta en su radio
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños felix
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presente "Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.15 Prot. uitzending
9.30 Spotlight on a star
10.00 Fin di transmission

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 5.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 11.30 en 16.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europe: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 8.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 8 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en [illegible] uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.

PAGINA TRES

Union Sovietico ta acepta Geneve como luga di Conferencia

Deliberacionnan lo dura di dia 18 te 21 di juli

PARIS.— Di fuentenan generalmente bon informa na Paris a bini noticia ayera, qu minister Molotov di Union Sovietico a laga sa, qu Union Sovietico lo acepta e fecha y luga pa e conferencia di lidernan di gobiernu di e cuater nacionnan, qu e paisnan occidental a propone. E minister lo a bisa esaqui ayera durante un cuminda cu su colega frances, Antoine Pinay, y premier Edgar Faure. E tres nacionnan occidental a propone pa tene e conferencia di dia 18 te 21 di juli na Geneve. E decision definitivo lo ser tuma den e reunion di e cuater ministernan di relacionnan exterior na San Francisco.

Molotov a come ayera na ministerio di relacionnan exterior frances, despues di su yegada di Moscou na Paris. E ta na caminda pa San Francisco pa participa na e celebracion solem di conmemoracion di diez anja di existencia di Nacionnan Uni.

Premier Faure a bisa despues den un conferencia di prensa, qu Molotov a invita e y Antoine Pinay, minister di relacionnan exterior, pa un bishita pronto na Moscou. E Francesnan no a tuma ningun decision pa e bishita aqui. Mester mira e bishita aqui mas como turismo qu pa obhetonan diplomatico, asina Faure a bisa.

Faure a bisa ademas, qu e no ta mira e necesidad di un reunion di e lidernan di gobiernu di e Tres Grandinan, prome qu un conferencia di cuater pais riba nivel altu. Contstando un pregunta el a bisa, qu no tabatin un sorto di reunion asina. Pronto e ministernan di relacionnan exterior di e Tres Grandinan lo tin e oportunidad na Estados Unidos, pa delibera cu otro.

E premier accntua; qu e deliberacionnan ayera cu Molotov tabata riba asuntunan general y pa expresa e deseonan di e dos gobiernunan, pa mehora e relacionnan y pa crea amistad.

El a bisa Molotov, qu e deseo di Union Sovietico pa acerca Occidente ta masha aceptabel tanten qu Rusia stop di sabota e relacionnan, qu ta existi entre e paisnan occidental y otro pueblonan.

GOBIERNU INGLES TIN DESEO DI NEGOCIACION PRODUCTIVO CU RUSIA

Gobiernu preocupa riba welganan di ferrocarril

LONDON. — Durante abrimentu di anja di sesion parlamentario ayera mainta Reina Elisabeth di Inglatera a declara, qu gobiernu ingles ta desea negociacionnan productivo di Rusia „den espiritu di confiansa y buena boluntad." Den esaqui e ta conta cu e forsa creciente di paisnan liber.

E reina hoben a tene su discurso for di tronodi oro den Congreso. Pero e lujo, qu sa tin semper na e ocasionnan aqui, a queda reserva e biaha aqui pa motibu di e welga di ferrocarril, qu ta amenasando economia di e pais. En bista di e „pobresa" di e biaha aqui, e biaha tradicional den coche irlandes no a tuma luga. E biaha di Buckingham Palace pa edificio di Parlamento a tuma luga cu auto den awaceru.

Cu stem cla reina Elisabeth —un figura solitario riba e podio grandi— a manifesta e inquietud di gobiernu riba e welga di ferrocarril, qu a cuminsa su di diesdos dia. Solamnemente el a declara:

E situacion serio, qu e nace pa motibu di interupcion di e servicionan di ferrocarril, ahaci necesario pa adelanta e dia di inauguracion. Mi a proclama estado di emergencia, di acuerdo cu e Ley riba podernan di emergencia di 1920, pa duna mi ministernan e oportunidad, pa tma e pasonan necesario pa sigura e stocknan y e servicionan, qu ta indispensabel pa nos comunidad.

Cu su cabes laira, a paesar di e peso di e coronan di oro pisa cu e piedranan di balor, qu tabata brilla den splendor di luz, el a sigui: „Den su comparacion cu otro potencianan mi bobiernu ta resuelto di sigui e politica, qu e ta ibando. Nacionnan Uni, Pacto Atlantico y e pacto nobo di Union Europeo lo hanja nos plena cooperacion. Lo e sigui su tarea den cooperacion estrecho cu Estado Unidos. Fortifica pa e union creciente y forsa di e pueblonan liber, mi gobiernu ta buscando den un espiritu di confiansa negociacionnan productivo cu Union Sovietico.

Den un relato di e politica exterior, el a bisa, e ta aplaudi e progresonan den desarmamentu na Estados Unidos.

Gobiernu lo haci esfuerso pa yega na un acuerdo riba un plan di desarmamento, cual ta intenta pa duna paz y siguridad na tur pais. Gobiernu ta aplaudi firmamentu di un tratado pa restauracion di un Austria democratico y independiente y lo sigui bringa seriamente pa un areglo pacifico den Estrecho di Formosa.

„Mi gobiernu lo sigui cu su esfuersonan pa cumpli cu e areglo, qu nan a haci na Geneve riba indochina y pa progresa paz, siguridad y adelanta di Asia Sureste, pa medio di e organisacionnan regional, qu ta especialmente pa e obheto aqui," asina Reina Elisabeth a bisa.

El a expresa e speransa, qu formamentu di un Federacion Federal di Caribe lo haci mas progreso.

Pa lo que ta toca e politica interior, reina tin proyectonan di ley nobo na bista pa quitamentu di casnan bieu, sanidad publico, siguridad y bienestar di obreronan di campo, ademas mehora di camindanan na Inglatera pa facilita trafico y bringa desgracianan di trafico y varios otro proyecto mas.

UN FELICITACION ESPECIAL

ORANJESTAD. — Ayera nos colega, e apreciable Srta. Gloria Davelaar, a celebra su cumpleanjos. Pa esnan cu tabatin e oportunidad di a bai felicita Srta. Davelaar, ayera tabata un ocasion masha contento y alegre. Nos kier agrega nos mas sincera felicitacion na tur esnan cu Srta. Davelaar a ricibi riba e dia di su cumpleanjos, haciendo votos pa tur cos bon den su bida, salud y dicha.

CUMPLEANJO FELIZ

Dia 8 di Juni a haci anja Srta. Ligia Roga, kende ta un lectora di nos corant hopi tempo caba, a cumpli 19 anja. Nos ta desea Srta. Roga hopi anja di bida mas den union di su familiares.

— — —

Awe ta cumpli anja Srta. Margarita Semeleer. Srta. Semeleer cu ta resida na Noord ta worde felicita door di Srta Reina Koolman y Sr. Pedro Kelly. Hunto cu tur e felicitacionnan cual Srta. Semeleer lo recibi awe nos ta agrega di nos.

— — —

Tambe ta cumpli anja awe Sra. Margarita de Henriquez. Su prima Germania Labad y demas famailiares ta dirigi na e simpatica Sra. aki nan mas sincero felicitaciones. Mashar pabien nos ta jama Sra. Henriquez deseando hopi anja mas di bida.

COMISION DI CARIBE LO TENE SU REUNION NA ARUBA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa Comision di Caribe lo tene e di 21 reunion di nan na Aruba dia 15 di December 1955. Den e comision aki tin representante di henter Caribe. E oficina mayor ta na Trinidad.

KUIPERI Y SCHWENGLE TA BAI STUDIA E ANJA AKI NA HOLANDA

ORANJESTAD. — Bestuurscollege a dicidi segun nos a tende di manda e dos adjunct-commiesnan. Sres M. S. Kuiperi y Th. Schwengle Holanda pa bai studia. Sr. Kuiperi ta traha na departamento di personeel y lo bai studia pa su acte di Staatsinrichting M.O. Sr. Schwengle cu ta traha na departamento di enseñanza lo bai studia, sperando pa e pasa su diploma pa gemeenteadministratie. Probablemente nan lo sali na September pa Holanda.

KANTOORNAN DI GOBIERNO TA SERA DIA LUNA TRES OR

ORANJESTAD. — Tur trahadornan di gobierno lo hanja liber for di dos or y mei dialuna dia 13 di Juni pa nan por hanja oportunidad di vota riba es dia ey. Kantoornan di gobierno lo sera for di tres or di atardi pa asina e empleadonan tambe por hanja chens di haci nan deber. Tambe gobierno a exigi pa tur donjo di fabriea, pacus, tienda etc. duna nan empleadonan tres ora siguiente liber pa e motibo ariba menciona.

Na Lago e hendenan cu mester vota ta hanja na tres ora liber departamento pa departamento.

AWE NOCHI POR MIRA PORTRETNAN DI CONCURSO ALCOA DEN TROCADERO

ORANJESTAD. — Segun Eman Trading Co., agente di Alcoa, a informa nos for di awe nochi seis or y mei publico por hanja e portretnan mira, cual nan a recibi pa motibo di e concurso di Alcoa. Dia Domingo pa cinco or di atardi e ganadornan por recibi nan premionan durante di un reunion chikito cual lo tin den Trocadero. Probablemente e tentoonstelling lo keda habri algun dia despues di dia domingo.

CONSUL DOMINICANO TA BOLBE DIA SABRA

ORANJESTAD. — Despues di a pasa algun luna na Santo Domingo, Sr. J. M. Pichardo consul Dominicano na Aruba lo bolbe dia Sabra atrobe bon di salud. Sr. Pichardo a pasa un temporada na man di dokter, pero gracias a Dios tur maleza a pasa y lo e regresa Aruba dia Sabra cu aeroplano di P.A.A. Nos ta desea Sr. Pichardo un bon bini.

TUR DOS CHOFER NO TABATIN BASTANTE TINO

SAN NICOLAS. — Riba Verbindingsweg pega cu Aruba Trading na San Nicolas tabatin un choke entre autobus A-3347, cual tabata maneha pa P.Q. y auto No. A-3839 cu chofer A.W. Desgracia personal no tatin, pero e danjonan na e autonan no ta pasa ƒ 50.—. E motibo casi sigur ta falta di tur dos como nan no a pone bastante tino.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Diabierne 10 Juni

Cine

De Veer Theater: 20.30 "The blue veil"
Rialto: 20.00 "Son of Geronimo" en "Bomba on Panther Island"
Principal: 20.00 "Mis tres viudas alegres"
Aurora: 19.30 "Gunman from Bodie"
Savaneta. 19.30 "Here come the marines"

PARTERA, ENFERMERA, etc.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

BOTICANAN DI TURNO di 4 te 10 Juni

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia na Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia na Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antillano
13.00	Noticia na Papiamento
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela "El Galo"
13.45	Programa pa amanan di cas
14.00	Final
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia na Hulandes
18.45	Programa pa muchanan
19.00	Peticiones
19.20	Noticia na Ingles
19.30	Novela "Un amor frente al destino"
19.45	Programa Especial
20.00	Mundo en marcha
20.15	Danzones
20.30	Muziek popular Americano
20.45	Un bishita na Hulanda
21.15	Noticia na Spanjó
21.30	Latino America canta en su radio
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Apertura
5.33	La hora del bolero
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive Co. presenta "Frente al pecado de Ayer"
8.30	Programma van Oranje-Stad Bazaar
8.45	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands Commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.15	Prot. uitzending
9.30	Spotlight on a star
10.00	Fin di transmission

NO TA PERMITI CORE ZIG-ZAG RIBA CAMINDA

NOORD. — Dia Razon poliznan cu tabata riba ronde a constata qu auto No. A-3622 tabata core zig zag riba caminda. Ora poliznan a pare nan a sabi cu e homber tabata poco canja. Pa evita desgracia poliznan a hiba auto warda.

AVENTURA DI UN BELLEZA

—Traduci pa TUYUCHI—

No. 25

„Tende mi aqui, Prins", el a bisa. „Mi ta quere tur loque bo ta bisa. Mi ta respeta bo bon intencionnan. Pero ta pa mi imposible na acepta bo bon proposicionnan. Pero bo suplica ta absolutamente imposible. Lo ta masha cruel di mi parti si mi mester a duna bo algun speranza. Mi no por casa hamas cu bo".

E prins a abri su boca pa bisa un cos pero Sylvia a comprende caba el a suplike di warda silencio un rato. Scucha mi awor un momento. Aunque lo mi por lubida loque bo tabata, aunque cu lo mi por quere, cu lo bo por haci di bo mes asina un homber, manera bo a bisa cu lo bo quier haci, sinembargo ainda esai no ta haci ningun diferencia. Lo mi no por casa nunca cu bo, pasobra nunca lo mi no por stima bo. Y nada na mundo por forza mi, ni obliga mi na casa cu e homber cu mi no ta stima".

„Bo ta comprende bon ta quico mi ta ofrece bo? Radtszkoff a bisa cu lo bo goberna Karolia enteramente solitario — tanto ami y e mes lo queda bo subdito. Pero esai sol lo no ta tur cos. A lo largo Karolia ta un pais chiquito. Transcarpathia ta un imperio. Mi tata ta bieu, mi ruman ta enfermizo y e no tin yiu homber. Muy probable mi por bira rey di Transcarpathia. E ora ai bo ta bira reina. Pensa bo bon...., Reina, cu un rey como bo catibo y dos pais bao di bo gobierno".

Sylvia a sagudi cabez.

„Nada di tur esaqui no ta sirbi, prins. Y ni pa tur imperio di mundo mi no ta bende mi mes. Bo n' tin mester di molestia mas, pasobra lo ta trabao pornada. Mi decision ta 'tuma".

Diripiente el a perde su dominio propio. E sintimento di seriedad, e proposito correcto, cu a haci su cara casi noble, a disparee, como si fuera ta cu un spons el a ser quita. Su wowonan a bolbe bira chiquito manera di porco, ta manera su lipnan a bira mas diki y su cara a bira mas robusto.

„Bo ta quere cu mi ta acepta un tal contesta? Bo ta quere cu lo bo por rechaza mi? Bo ta quere cu lo mi larga bo cu sosiego? Anto bo ta equivoca bo. Si mi pone mi sintir riba un cos, e mester socede. Simplemente mi no ta larga bo bai. Bo n' ta bandona e castillo aqui sino prome cu bo a acepta na bira mi esposa. Aqui nos tin nos medidanan pa quibra capricho di tur hende y nos no ta hala 'tras pa haci uso dje medidanan drastica cu ta den nos poder. Lo mi quibra bo orgullo, belleza. Lo mi sabi di domina bo y lastra bo locura den lodo".

„Mi ta quere cu ta loco bo ta. Bo ta bai si of no", Sylvia a grita.

„Bo ta quere cu t'esainan ta palabranan grandi? Ai no, Senjorita. Pronto lo bo experimenta cu bo amenazanan ta resona manera un stranjero cu ta grita den desierto. Bo n' tin miedo di mi, no? Pero lo bo hanja miedo despues. Ainda bo n' sa quico mi por risca haci — bo n' sa cuanto cos m'a haci caba pa mi por a conquista bo".

Su stem ronco tabata kraak. Su lipnan tabata tembla. Despues manera den un ataque di furia razo el a continua:

„Scucha. Mi ta odia Sophia. Mi ta odia su manera nervioso y su caprichonan. Mi no quier a casa cun'e, pero ta mi tata a obliga mi. E matrimonio aqui tabata e unico manera pa mi por a scapa di su tirania. Mi mes mester a scohe e camina aqui. Hasta hunto cu Sophia lo tabata mehor cu e bida cu mi tabata hiba na cas. Pero mi tabata sa di antemano cu mi bida hunto cun'e lo ta un fierno aqui riba mundo. Y ora cu m'a mira bo den hotel, mi tabata sa cu mi no por biba cu ningun otro hende sino cu bo sol".

E prins a haci un gesto di desesperacion.

„Ora cu Radtszkoff a bisa cu lo bo hunga rol di Sophia den e optocht, m'a goza di por a probecha dje ocasion aqui di por a pasa algun ora den bo cercania immediata. M'a cuminza haci mi trabao e mes anochi prome di matrimonio. Bo sa ta quien a tira bom riba e auto den cual Sophia tabata? Ta un homber cu mi a larga bini foi Transcarpathia y un ora despues cu e auto tabata destrui e homber a pasa frontera trobe".

Jen di aversion e hobencita a dal dos paso atras.

„Si e homber burico ai a haci su trabao bon, anto lo bo tabata soberana foi e prome dia di matrimonio mes. E no a tira e bom bon; pero esai no ta nada.... dokter a percura pa sobra".

E prins a hari masha mahos.

„Fuera..... tur demonio cu bo ta!" e mucha muhe a grite. „Ai cu Radtszkoff por tabata sa...."

Atrobe e homber a hari.

„Radtszkoff? Mosa, no larga ningun hende tuma bo haci kens cu nan comedia. Esai a haci su trabao na un manera masha diestra. Pero m'a quere toch cu e tabata mas spierto. Ta Radtszkoff mes a persuadi e dokter p'e juda un man na mata e soberana. Mi n' tabata conoce e tercio ai — mi no' por a quere cu t'asina peligroso e tabata. E n' tabata sa nada dje tiramento di bom, pero ora cu awe mainta m'a comprende cu lo bo no interesa den mi tantem cu Sophia tabata na bida, m'a combersa un rato cun'e i unbez nos a bini di acuerdo cu otro.

El a spanta e dokter asina tanto cu unbez esaqui a dune hasta morphine".

Sylvia a dal su mannan tapa su cara. Cu e prins tabata sin concenshi, el a comprende, pero e no a quere cu e por tabata na estado di haci un cos asina horrible. Y Radtszkoff. E sa cu e homber aqui tabata diestra, incorrecto y astuto. Pero toch el a quere cu lo e por tabatin algo di sintimento humano den dje. El a quere cu en realidad e tabata afilia na e soberana. Y tur su verdriet tabata un comedia — pa gana su simpatia y mina su decision.

„Radtszkoff", e prins a continua triunfante, „tabatin un bida bestial cerca Sophia. Nunca Sophia no tabata haci loque Radtszkoff tabata quier. E tabata hunga cu candela. E tabata lamanta un gran revolucion cu su majanan y e no quier a comprende esai. Mi quier a pone na Radtszkoff su conocemento cu den un frega di wowo e anarquistanan lo por ser domina si nos pone abo riba trono y salba di Sophia. Abo cu bo famoso ideanan pa ser carinjoso pa cu pueblo pa hacie satisfecho y feliz. Si e por a logra gana bo pa ser nos complice, anto enter bo bida lo bo por a queda salvo riba trono".

„Y boso a quere en realidad cu lo mi a acepta un tal proposicion?" Sylvia a grita increible.

El a queda ta mira Sylvia criticamente.

„Mi ta quere cu si — pasobra si Radtszkoff lo a queda na e segundo jarabe y si el a duna bo tempo pa bo pensa anto e asunto, lo tabata otro. Pero b'a hacie furioso, mescos cu mi tambe y e ora ai el a perde su sintir. Y ta claro cu el a comete un imprudencia. Mi sa cu awor pa nada di mundo lo bo no drenta cu nos proposicion. Radtszkoff ta quere quizas cu e mester por domina bo. Mi sa mehor. Bo ta mes caprichoso cu Sophia ora cu bo bira di mal natural. Sin duda t'e sanger di bo tata Prins Peter. I pues...." El a cesa

„Y de la manera. b'a danja tur e asunto!" Tabata manera cu den su furia el a scupi e palabranan aqui riba Sylvia. „Karolia y tur loque ta den dje ta bai na de donder. Wel, larga esai socede unbez numa, ya e ta caba mas lihe tambe. Nos tur lo bai den nos pepe, Senjorita Capricho — pero no lubida — ora cu candela cuminza quima nos pia, abo t'esun di prome cu ta hiba vra. Bo t'aqui y bo ta queda 'qui, te ora cu mi hanja ta bon, na tira bo den garra dje pueblo. Si bo quier reza, anto mehor bo haci esai unbez numa, pasobra ora cu mi regresa, lo bo no tin mas tempo pa haci esai".

CAPITULO XVIII.

Paresco a aparece.

Sylvia a hosika ora cu e porta a cerra y el a bai cai riba un stul.

E escena aqui a agote por completo. Tantem cu el a dura e por a queda domina su mes. El a procede masha fuerte contra Radtszkoff y contra e prins. El a derumba nan argumentonan. El a queda fuerte contra nan suplicanan. Y el a queda balente, no obstante tur nan amenazanan. Pero e aversion respecto expresionnan dje prins, e declaracion flegmatico di su hechonan maligno, a pone Sylvia ricibi un choque di terror, loque nunca e no por a pensa di nan.

Contra nan el a queda fuerte; pero awor cu nan a bai, e reaccion a presenta manera un calor sofocante y creciente. Ainda su wowonan a queda seco y e tabata sinti su mes decidido — pero cansancio y desesperacion a podera di dje.

„Mi no por bringa nan mas", el a grita jorando. „Mi sol no por bringa contra nan dos".

E tabata caricia awor solamente un pensamento — di hui. E mester bai — anto leu foi e castillo horible aqui, foi e pais horroroso, e luga degenera aqui, e mester bai na su Inglaterra fresco, camina tin simplicidad y seguridad.

Pero lo nan detene ora cu nan contra cun'e y su sintir medio exita tabata sagudi pa e tarea grandi na pensa un plan pa e hui.

Su pensamentonan a bai awor na e unico homber quende e por a confia, e homber, quende su imagen e tabata mira su dilanti manera un recurso, un guarnicion fuerte. Te awor e mester a procede solitario — el a lucha te na lo extremo — awor e mester a implora su ayudo.

El a queda ta reflexiona un rato. Devenish a bise cu e por a confia Paresco. E tabata di opinion tambe cu e por a confia Paresco. Pero despues di e enorme desenganjo cu el a experimenta, e no tabata risca confia ningun hende mas. Nan tur lo no ta instrumentonan di Radtszkoff? Lo nan no a bende Sylvia cu alma y curpa na Radtszkoff y e prins Boris, mescos cu'e cancillero y e prins quier a cumpre?

„No ta resta mi mucho tempo mas pa pensa", Sylvia a bisa. „Larga mi purba toch". El a bati klok y Adela a aparece.

„Adela, lo mi quier papia cu Paresco".

„Masha bon", e mucha muhe a responde y a sali bai camina e telefon den cas tabata.

Sylvia a queda sinta imovil sin sabi quico haci. E no por a pensa mes mas. I despues di un rato e camarera a regresa. „Paresco lo bini unbez".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Pero ta kico bo kier meen, cu si mi a keda na rancho lo tabata peor pa mi...?" Cisco a puntra su compañero cu un cara hari.

„Ami no sa no, pero mi a weita e mucha muher na Rancho ta haci mashar wowo di carinjo y si ella tabatin chens lo bo a cai den su redanan manera pisca of den su lazonan mescos cu toro y Cisco, larga mi bisabo, lo abo a cohe awa blauw y pasobra ya bo sa lo el a dominabo por completo y adios Cisco Kid, e aventurero tan conocir, cu ningun hende por a domina".

„Pero Pancho, ta con bo ta papia asina, bo ta hanja cu si mi a cai den redanan di e mucha muher ey ta un cos asina malo? E ta un mucha muher mashar bonita y complaciente." Cisco a contesta su compañero. Aunque no mucho pero cu esaki el a duna Pancho algo di conocer. Y Pancho tampoco cu no ta di awe a comprende y esey el a demonstra tambe cu e siguiente palabranan aki „Kier meen otro homber pa horca anto?"

PROPAGANDO SEMANA A.S.U.

UN PROGRAMA SUMAMENTE INTERESANTE

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 8 Juni. — Nos ta spera cu tur tocante di Semana A.S.U. riba cual nos a comenta ultimamente lo a resulta algo sumamente interesante pa nos fanaticonan di deporte. Fuera di esei e programa ta mes interesante pa e publico cu por confia cu e Semana A.S.U. lo bira un Hit. Sin duda tur e clubnan di diferente ramo lo a ricibi caba di e directiva di A.S.U. un carta unda nan ta keda cordialmente envita pa tuma parti na e gran Semana aki.

Di nos banda nos ta spera cu ningun club lo desapunta e directiva activo aki cu ta haci hopi asina pa e dianan di promer di Juli te dies di Juli bira algo inolvidable pa nos deporte. Den e carta tin menciona cu e defile ta cuminza for di Stadion den Fergusonstraat unda tur e clubnan lo tuma nan lugar den defile pa haci nan entrada oficialmente na inauguracion di Semana A.S.U. Tur club ta avisa pa ta presente pa seis or di atardi y pa e cabezante di e club avisa e persona encarga cu e defile Sr. Johnny Oduber di nan presencia. Pa cualquier dificultad of informacion dirigi bo antemano cerca Sr. Oduber personalmente of llama telefoon 1623 of 1192. Hunto cu e carta tin un formulario pa e clubnan llena dunando tur e detallenan cu ta necesario pa Sr. Oduber por percura mas en detalle e defile. Asina ta no tarda cu bo formulario pero hasi tur bo posibel pa Sr. Oduber por hanje na tempo, cu ta promer cu dia 11 di Juni. Mas detalle tocante di e defile lo llega e clubnan un siman promer cu Semana A.S.U. Si pa cualquier motibo nomber di bo club no ta menciona of no a ricibi un carta di A.S.U. sea asina bon di bini en contacto cu cualquier di e directiva pa tur informacion llega na e club nan cu no a ricibi carta ni formulario.

Cooperacion di Clubnan ta aprecia.

Naturalmente cooperacion di tur club ta aprecia pa e Semana A.S.U. por bira un exito. No solamente nan cooperacion pero si nan por tin un idea cual por haci e Semana A.S.U. un exito mas satisfactorio tanto pa clubnan como cu pa e fanaticonan e directiva lo aprecia nan consejó, y lo considere. No tene bo ideanan pa bo mes sin bini en contacto cu e directiva di A.S.U. si bo sa cu bo ideanan por juda adelanto di nos deporte y di nos joventud.

Apoya tur pa presencia Semana A.S.U.

Tur e clubnan ta keda cordialmente avisa pa tá contactman pa Semana A.S.U. Trata na apoya tur cu bo conoce pa e por bira interesante den e Semana A.S.U. aki cu ta dedica completamente na deporte di Aruba. Nos tur por haci nos parti y si esaki socede despues di dia dies nos tur lo ta contento cu nos deportenan, uni riba Aruba, a mustra cu nan por y lo sigui di ta un exito.

Nos ta hopi, y esei ta buta cu nos no tin mucho pa haci, pero loque nos buta nos mes pa haci pa Semana A.S.U. larga nos hacie.
Nos tur lo piki e frutanan saludable for di e bon trabao aki cu nos ta haci pa nos joventud.

Programa pa Semana A.S.U.

Aki nos ta publica e programa completo pa Semana A.S.U. Den e programa aki solamente prijs e directiva no a decidi ainda riba dje, pero esaki ta pa motibo cu nan ta trata na tene un prijs cu cual tur e pueblo di Aruba por ta satisfecho cu ne y cu asina ningun hende no tin nodi di falta riba ningun di e deportenan. For di Curacao nos lo hanja durante di e semana aki e oncena nacional di futbal cu ta hungando actualmente contra di Inglaterra na Curacao, y cu muy probable lo ta e oncena cu lo representa Curacao na Honduras. Asina ta cu den Semana A.S.U. lo tin futbal cu ta interesante. Tambe ta bini for di Curacao e team estrella di base ball, pa midi nan forza contra di nos mejornan den baseball. Aki nos ta duna e programa completo:

Dia Viernes 1 Juli 7 p.m.: Defile di delegacion deportiva. 8 p.m.; Ceremonia di inauguracion — Entrada di Julian Pemberton cu bandera di A.S.U. — Hisamento di bandera A.S.U. — Hisamento di bandera Hulandes cu Wilhelmus — Demonstracion di escopeta pa Marinonan. 8.30 p.m... Atletismo. Tur esakinan ta socede riba Stadion Wilhelmina.

Dia Sabra 2 Juli 3 p.m.: Wega di tennis. Tereno di Caribe. 8.15 p.m.: Wega di Bala Aruba v.s. Curacao, Stadion Wilhelmina.

Dia Domingo 3 di Juli 10 a.m.: Baseball. Oranjestad v.s. San Nicolas, Stadion Wilhelmina. 4 p.m.: Careda di Cabai. RCA na Solito. 8 p.m.: Wega di bala, Aruba contra di Curacao, Stadion Wilhelmina.

Dia Luna 4 Juli 7.30 p.m.: Pelicula di II Juegos Pan Americanos na Mexico, Rialto Theater — Levantamento di Peso, Rialto Theater.

Dia Mars 5 di Juli 7.30 p.m.: Softball Damas. San Nicolas contra di Oranjestad, Stadion Wilhelmina. 9 p.m.: Softball Masculino. Lago contra di A.S.B., Stadion Wilhelmina.

Dia Razon 6 di Juli 7.30 p.m.: Basketball Femenil. San Nicolas v.s. Oranjestad, Tivoli. 8.30 p.m.: Basketball Masculino, San Nicolas contra Oranjestad, Tivoli.

Dia Jueves 7 Juli 7.30 p.m.: Demonstracion na rekstok y brug. Stadion Wilhelmina — Atletismo.

Dia Viernes 8 di Juli 7.30 p.m.: Wega di tennis, Tereno di Caribe. 8 p.m.: Boxmento Amateur y profesional, Swingster Square Garden. 8.15 p.m.: Futbal entre seleccionnan di districto. Stadion Wilhelmina.

Dia Sabra 9 di Juli 4 p.m.: Finale di weganan di tennis, Tereno di Caribe. 4 p.m.: Finale di futball den seleccion di districto, Stadion Wilhelmina: 7 p.m.: Coremento di bicicleta: Lago Sport Park. 8 p.m.: Wega di Baseball, Aruba v.s. Curacao. Lago Sport Park.

Dia Domingo 10 di Juli 10 a.m.: Pustamento di Canoa, Aruba Boating Club. 10.30 a.m.: Pustamento di boto, Aruba Boating Club. 11 a.m. Landamento, Aruba Boating Club. 2 p.m.: wega di Baseball Aruba v.s. Curacao Wilhelmina Stadion. 8 p.m.: Ceremonia di clausura di Semana A.S.U., na Sociedad Bolivariana cu entregamento di premios.

Asina nos a duna nos querido fanaticonan un programa detalladamente di Semana A.S.U., Mescos cu den tur periodiconan local lo parce programa tambe publica riba cajanan den corto tempo. Pero pa tur cu loke tin uno di e programa nan hunto cu nan nos ta publica esaki, pa tur fanatico por ta na altura di e dianan di varios evenimento. Atrobe apoya Semana A.S.U.

NA SWINGSTER SQUARE GARDEN

Awe nochi den Sw. Square Garden lo tin otro programa di boxmento organisa pa comision di boxmento. Den e programa nos ta hanja Sugar Boy Nando, Idolo di Aruba, den batalla di e arte noble di defensa propia contra di Fernando Espalotta, pugilista Italiano cu a cosecha gran popularidad na Caracas, Venezuela. Den e mesun programa lo tin oportunidad pa mira Curley Cayo, Eli Croes, Kid Godoy y mas di nan cu ta priminti hopi. Un programa interesante. Un pelea cu ta nifica hopi pa nos idolo Sugar Boy Nando. Si e por gana di Espalotta e lo tin hopi speranza pa su pelea contra di Ismael España, cual muy probable lo ta na Aruba. Contra di Espalotta Nando ta bai duna su verdadero pelea cu nos no a mira ainda, como cu esaki ta e pugilista mas serio como oponente cu e ta bai topa tal vez pa e anja.

Nos tur sa cu Nando ta un bon pugilista y no tin mester di un entroduccion, como cu pa e anja ela demonstra hopi di esei caba den Swingster Square Garden. Pero e publico mester ta presente pa por duna nos pugilista un apoyo pa su batalla contra di Fernando Espalotta. Y si Nando gana nos a gana hunto cu ne.

Expeditie „Renate"

IJMUIDEN. — De bergingstoren, waarmee de heer P. Visser uit Wijde Wormer met zijn bergingsvereniging de 72 millioen gulden (Ned. crt.) aan goud uit het bij Den Helder gezonken Duitse stoomschip „Renate Leonhardt" wil halen, wordt op het ogenblik in IJmuiden voor dit werk gereed gemaakt. Wanneer de weersomstandigheden goed zijn, wil men half Juni de sprong naar de Noordzee wagen. Het gevaarte, dat gemeerd ligt nabij de Noordersluis, bevat op het ogenblik nog 45 ton water zodat het op de bodem van het Noordzeekanaal rust.

Maar in de dubbele wanden van de toren worden grote gaten gebrand waardoor beton in de werktoren wordt gestort. In de werkkamer onder in de toren, welke op het wrak zal komen te rusten, wordt een omvangrijke apparatuur aangebracht: er gaat een lichtaggregaat naar beneden, er komt een compressor te staan terwijl voorts ook een zender van de Nederlandse Radio Unie wordt ingebouwd.

Inmiddels moet de juiste positie van het wrak van de „Renate Leonhardt" opnieuw worden bepaald, daar de boei die er boven lag, tijdens de jongste storm is afgedreven.

Wij vernamen dat het ministerie van verkeer en waterstaat en de rijkswaterstaat ten zeerste zijn geinteresseerd in het bergingsproject van de heer Visser.

SRTA. ERICA ARENDS LA REINA DI LEONES

ORANJESTAD. — Durante un reunion di Club di Leones den Trocadero dia Razon anochi a keda eligi for di cuater candidata Senjorita Erica Arends como La Reina. Senjorita Arends ta jioe di Sr. E. Arends, hefe di Postkantoor na San Nicolas. Senjorita Arends ta sigui senjorita Vera Croes, kende tabata La Reina.

Tambe nan a dicidi den e reunion aki cu dia 6 di Juli lo nan pone un fiesta di despedida na cas di Senjor J.C. Laclé pa e directiva cu ta baha y a la vez e fiesta lo ta pa bienvenida di e directiva nobo.

DIA SABRA ANOCHI LOS AMARILLOS CONTRA DI ARUBA JRS.

(Di nos sportreporter)

Diasabra anochi den Stadion Wilhelmina lo tin otro grandioso partido di futball entre los Amarillos di Dakota contra di Los Azules di Socotoro. Nos ta corda ainda cu den nan promer encuentro e wega tabata hopi interesante y a hala hopi publico.

Mescos e partido aki tambe ta priminti di bira. Ta pesei nos no ta duda cu tur e fanaticadanan di futball lo ta den Stadion Wilhelmina pa mira cual di e dos teamnan aki lo gana di otro. Dakota a infiltra su mes den e teamnan cu ta un atraccion pa publico. y Aruba Jrs. ta un di e teamnan cu semper ta interesante pa comenta ariba. Otro oportunidad pa mira con competitie di e anja aki lo ta, ora e dosnan potente aki, Dakota y Aruba Jrs., topa otro pa e puntonan di competitie.

ARUBA SOFTBALL BOND A FORMA SU PROGRAMA DI COMPETITIE

(Di nos sportreporter)

Oranjestad 8 Juni. — Di Aruba Softball Bond nos a ricibi nan programa di competitie di softball femenil y masculino. Nos tur ta recorda cu nan competitie di anja cu a termina a duna bon resultado, y cu varios di su weganan a llena stadion. Mescos e directiva di Softball Bond a trata na haci nan programa di e anja aki. Riba dianan di wega nos por presencia mescos cu semper dos wega, un femenil y un masculino.

Dia di inauguracion di competitie di softball ta awe, dia 10 di Juni. Lastima cu e dia aki ta dia cu tin boxmento tambe, pero esei no ta stroba e resto di programa, pero si e tin un poco efect riba e promer dia. Pa e teamnan masculino tin un total di siete club ta participa den e competitie, cu ta, REY DE COPAS, CARIBE, LUCKY STRIKE, GLIDDEN, HABRAK POYS, RIVER PLATE, y VICEROY. Pa e femenilnan tin no menos cu ocho team cual ta PHILLIPS, TROPICAL, RIO CLUB, BALLANTINE, ESTRELLAS, ORANJESTAD STORE, QUEEN ANNE, ARUBA JRS. Manera ta costumber e weeganan femenil ta cuminza promer cu weganan masculino. Aki nos ta duna e programa pa durante di luna di Juni.

10 Juni 7.30 p.m.:
Phillips contra di Tropical.
Rey de Copas contra di Caribe.

15 Juni 7.30 p.m.:
Rio Club contra di Ballantine.
Lucky Strike contra di Glidden.

17 Juni 7.30 p.m.:
Estrellas vs. di Oranjestad Store.
Habrak Boys contra di River Plate.

19 Juni 10 a.m.:
Queen Anne contra di Aruba Jrs.

22 Juni 7.30 p.m.:
Phillips contra di Ballantine.
Habrak Boys contra di Caribe.

24 Juni 7.30 p.m.:
Rio Club contra di Tropical.
Viceroy contra di Glidden.

26 Juni 10 a.m.:
Estrellas contra di Aruba Jrs.

29 Juni 7.30 p.m.:
Queen Anne vs. Oranjestad Store.
Rey de Copas vs. River plate.

Pa e weganan di luna di Juli muy probable Directiva di Aruba Softball Bond mester tuma consideracion ainda, como cu segun nos manera di mira nan no a tuma cuenta cu Semana A.S.U. Pero esei nos ta sigur cu nan lo haci ainda pa no trece dificultad.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo despues di a pasa hopi dia cu mal hijs a lamta un dia poco calma y como semper despues el ta hanja duele cu el ta haci cos di pleitista cu Pepita el a pensa di cumpra un caha di chocolati hiba ya pa drecha e cos mas liher. El a drenta un tienda y a cumpra un caha chikito di chocolati kico cu e empleada ta bise cu e caha grandinan ta rebaha di prijs e no kier a tende pasobra e conoce su cos. Pepita a keda mashar agredecido cu su caha di chocolati chikito. Y Lorenzo a pensa mes ora danki dios mi no a trece e caha grandi pe si no el a pensa casi segur cu ta algo malo mi a haci cu mi ta bin contente cu un caha di chocolati grandi. Pero un chikito ta di comprende cu Pepita ta pensa y asina ta tambe cu ta pa carinjo el a trece pe.